

57.32
3-91

Врач Б. ГОЛЬДЕНБЕРГ
и докт А. О. ГЕРШЕНЗОН
пер. А. Н. Зубова

61
2-60

БЫДТИГОМ



Москве

1929

СССР-са-йоззеслөн Шөріс күігі-леңан-ін

Іңкалён олөмис.

Абу өддөн бур міjan іңкалё олөмис. Ныvjur-нас мымда гулажтыштас, сымда і шедас. А петас жөнексајас—лун ќе оj оз тöd, пыр ётмоз жөzö.

Тöв локтас—семjaköt вартны кaj, горт-гöгöртö пелькöt (обікодіt), соjны-juны пöж, мукöd-kadat і мужытчöjтуjö мун. Гожум локтас—быd ужыт сытöг падmісö. Спокоj абу, кувны некöр. А сетöн-жö ешишö і чelадьыс сы kí-вылын. Mіскыны-мавтны niжö колö, кажнеj-сöрын вiçötны da мортö пöртны.

Бужdö-вајасö крессанка rodig-rodö. А чelад-tö быdtömyт abu-ed кокын уж. Колё-жö niжö і уж-понö позётны, і морт-чужёмсö нылö сетны, da медбы jöзас-мірас тöricö-жö!.. Уна вын чelad-быdtöмö соjсö, уна kad (времјo) каттisö. А ужас етö некiн оз пукты. Некiн оз шу: іңкаитлён-пö ужыс medсöкыт. Быdöн токо лёсётчö сijö немтуjö пуктыны. Мукöдыт іңкаöс і мортöн оз шу. Лёсёттöмас-taj вакеа kadö пословіча: „курöг-пö ќе пöтка, іңка абу морт!“ А вiçötіt-бы матöжык іңкаитліс сёлёмсö—мумда сылён шогыс da горjoыс. Мукöd-taj ета умöл оланiс космас da пöжасас шучкöп. Сiç вот і пессö-олö міjan іңка-кеjöп. Зуртас, зуртас пу-моз, медбöрын уж-онас суныштас da сымда і вöлі.

Дөрөвнәын міјан шоча здоровеј іңкәтő адҹан, со-ңі мыжкөда өм налбын. Нывқанаң здоровічанас мүмда олас, сымда і ем. А жоңіксай ё петіс, кыкіс-кујіміс чөләдасліс, і берсанас пондö шогавны: то сылён уттыс вісё, то коссö орötö, то місешнеј не сіз, кың колö, мунö. Віңётан-кö, лет 35-40 іңка важмö-ңi, старукасалö.

Кың чужтісö міјан іңка.

Абу, зонка, чужтісöмит чöскыт тор. Уна сiја іңкалис вын бостö. А міјан оланшöрын ешшö унажык ізводалö іңка-келöптö.



1 рис. Medbörpja-kadöz іңка сёкыт уж-дорын.

Медböрja-kadöz іңка міјан сёкыт-уж-дорын. Medbörpja-kadöz сiја вöв-моз бергötö уж. Кытчö чужтісаныс суас (заста-нітас), сетчö і колтталö. Іеща-ја ыб-вылын поста-тө-дорын да вiң-вылын покос-дорын вајасöны. Овлö, гуна-вылö вартны қаясны - да, öвінас і колтталасны. Вот қышöм одём міјан іңкалон. Кöр сетщöм оланат он ізводас. Ешшö думајтны он вермы, кың сiја төрпітö, чулötö етö мукасö.

Быдлаінат чужтытён, һатат тупластён конёр (беднеј) інкалö сакејыс бердас кутчісö. Сетчё-жö бабітчіссет сijö бстаткі соjоны. Мыj-ed мыj токо оз керö нiја: іnка чељадасны оз вермы,—сijö берездöтёны; іnкалён поeлеd колö, колö чожжык доктур-дынö қыскыны,—сijö баңын кöс-жарын пывсётёны. О, да он вермы быдсөнсö естён лыфыны, сымда чужтiс іnкаyt-вылын сакеj фекутчомыс. Ңе јеща ңat-понcис da фекутчом-понcис чељадастён женскеj-пöлбс кулö. Лоас родiльнеj горечка-da,—симда іnкаyt i вöлi.

Чељадасём-бöрын колö-бы іnкалö шотчiсны, қытчöз садыс оз ло, а мijan: талун чељадасiс, ашынас уждö-нi шетiс. Сетён-жö ётлаын мужык-кескöt маstö-ужалö. Но кöр сетён оз понды іnка шогавны аслас быd шогöн, кöр сетён оз пöрiсмы оздаса-оzжыка.

Мijan Rossijaas ыiмасан чељад, медуна кулö.

А чељадыт! Нылö, ме чаjта, умölжык ешишö мамныssa.

Јеща тödöны, уна-ja мijan Rossijaас чељад кулö. Озö тödö, қытöн нiја унажык кулöны—мijanын, лyibö mödik государствоезын.

Бостö лубеj тödса іnкаöс. Јуалö сылiс: қынымö аслас векын сiја чужтiс, қынымö на-пышкiс җебiс? Емöс мijan сетщöм іnкаез, ködна 10-12 быдсөнсö ваjlömas, а ловjaes токо қыка-куjима. Mijanлö ета бытте сiç i колö. Но, шуам, кулiс-кö ладнö, mödik лоас. Сiç пыр i мунö: ётiк чужö, mödik кулö. А döhçö кiнлö?—Іnкалö.

Россіяас міян стоіс гоðсö оз ов, кулö, 25-30 кага. А ёмёс сеңшөм государствоез, кытён кулöны стоіс токо 7-8 кага.

Россіяын кажнеј гоð німасан чөләйт кулö кык міллон. А ѿд мұмда вынсö інка соjö ассіс сы-вылö: колö-ўд кагатö новјётны, чужтыны, німötны. Мұмда сакеj мукаыс мамытлö вовлö, төждöмыс, көр кагайт кулö.

Чөләд кулö—вред государствою.

Чөләд-кулöміт сёкыт не токо мамлö, сёкыт сы-поніс і государствою. Государствою колö морт-вын. Іеша-кё лоас отір государствоын, ужтö кін пондас керни? А чужб-кё уна, кулö іеша, сек і государство богата олö, секі ем кіндö ужавны.

Воjна-поніс, соjтöм-кад-поніс, тіf-поніс да колъера-поніс міян зев уна отір куліс, унаён унажык чужомса. Міянлö оні ѿд-ён колö мырсыны быdtіен, мед ета пуштолыс јөз-коласас вевтейсас. Колö чөләднымöс, кёда чужб, штра-кутны кулöміс. Оз ков ніjö воштыны кулöмдö. Med ѿд-ён кулö німасан кага—морос-кага. Сijö сёкытжык кулöміт віçны, но колö віçны.

Мылья Россіяас міян кулö сымда морос-поніс кага.

Мыjіс-жö сымда чөләд міян кулö?
да унажыксо асланым пемыт-поніс.

Важын-ні замечайтöмаes: кыным-пö төdісжык,
велётчомжык мам, сыным јещажык чөләд сылён

кулө. Норвегіјаын да Швейцаріянын, кытён быдёс іңка-келўпіт велётчом, чөлөд кулө меджеша. Россіянын іңка оз велётчи, і чөлөд кулө медуна. Грамотнеј мамыт, кың буржыка кагасо віңны. быдтыны, кніжкас лыфдаас, доктур-дынö ветлав. Сіја чожжык пемыт іңкаса велалө кагасо віңны јуасны.

Medбы кага здоров быдміс, колө мамлө төдны мыј бур, мыј умоль кагалө. Унажык маммес міјан етө озб төдө да і төдны, шүйни, нөемлө. Кага-пö-ед сіја мыј, кага—кага і ем. Кың сылө бабушка вісталас, сің мам і керө. А мед-бы доктур-дынö мунны да доктуркöt бајітны кага-віңом - јыліс, мамлөн і журас абу. Вот көт шуамö: полгодоң кага оз туј вердны нөмөн, токо німётны моросбын колө. А міјан мыј керёны? Первојса лунсан-жö кагалө öмас сујёны каша, курталом нан (öмын акълалом), мөс-жөлөн вердöны. Бабқайткöt коласö-da, сакејыт ем. Мукöд мамыс думајтö, жөлө-пö моросам абу, кагалө оз тырмы,—вот і вартö кагаö сакеj-бересасö. Ета поніс кагалө қынёмвісан кутчісö—мыт. Віңётан-кö, кага жöвгас-жöвгас да і кулас.

Доктурrez важын-ні казаломас, медуна-пö мороспон чөлөд кулө мытён. А мытыс, қынёмвісаныс, кутчісö верданіс. Оз куж мам вердны кагаöс. Каша да акълалом нан сылө öмас сујю. Не вес ётік ученеј көркө шүбма: акълалом нан-понсан-пö чөлөд кулө унажык, чем пушка-увтын војна-вылын отір.

Колө төдны, кың віңны кагаöс. Кага-сöрын укод колө, чистота. А сіја міјан поресіјаннезкöt

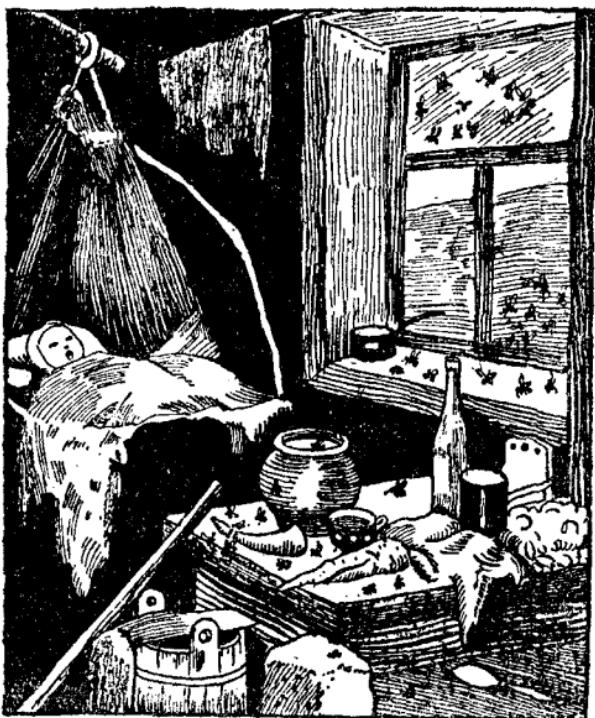
жатын быгласö. Кагалö сöстöм воздух колö, а керкуез мïjan тöвсö ќекöр озö і тöлötчыслö. Мукöдинат öнöç ешшö керкуын пода олö. Кагаöс колö пастötны сiç, медбы сылён кïыс-кокыс вет-мïс, а мïjan бабкаитлö шедас кагаит-da, ҹим-ҹурк сiјö печатајтас. Сiçim рузумён (пельонкаён) пель-најтас da вебdörsaňas ешшö кушакён кағтас. Вот кагаит сетён і кујлы, трек оз вермы керны-da. Кагаöс колö пастötны рышкыттика (свободно), мед сiја вермас лолавны, вörötchyны, кiён-кокöн вартны. А печатајтан сiјö, брун зелётан,—но кытён сылö сетён вörны. Кагаит і чушыктыны оз вермы, ќетолiшто кiён-кокöн вörжötны.

da, уна берсасö мïjan мам керö аслас пемыт-понiс. Оз вежöрт ќем, мыj висталан, оз кывзы. Сiç вот бörön берсаит і петö.

Гожумсö чельадь кулö medöddöñ.

Medуна чельадь кулö мïjan гожумсö. Секi і ыжыт морт унажык шогалö кынём вісанён da мыj-da. Жар-понiс гырк мортлон лабжык лоö, умölжыка ужалö. А кага гыркыт ќекода, унаја сылö колö. Сiјон вот доктурrez і шубоны: гёжум-сö-пö чельадлö medöddöñ колö бур кага-сојан da сы-сöрын вiçötöм. Mïjan мыла-но со бörön петö? Асывсаň шондiтöг мамыт мунас ужö да локтас кёркө сорён рытын. Кагаит лунтыр мам-мороссö оз адçыв. Коласö сiјö бабкакöt, ќето 7 godca пестүннäкöt,—вот сетён і ов. Гүйёны, пiчкёны кагаöс мыjён колö,—олас-пö, оз кув! А мам-моростöг кагаöс јеща быдтан.

Коло төдны кыщом соjanöн вердны кагаöс, кыз сија соjan пуны-пöжны. Вiçötны коло, мед соjanö нат оз сур. Сурас кагало невна шöммыштом jöв,—и готов: кага шогало-нi.



2 рiс. Мыj-вöсна гожумсö кага шогало мытöн:
1) мёсёлён верdöмiс; 2) ната вiçöмiс; 2)
гутjas-понда; 4) жона шоныта да топыта пелö-
наjtöмiс.

Уна сакеj вредсö кагало, а мукöд кадас i
ыжытлö, гуттез ваjöны. Nija пуксöны-љакалöны
кага-вылö, jöв-вылö, быдла-iнö. А сы лотöз подi
кытöнкö карта-вылын сiтын, натын пукалiсö.
Коккез-берданыс нылö сакеj заразаыс кутчiсiсö.

Локтісө керкуё, өті-мөділаö пуксылісө, колаlісө заразасө. Ета-поніс вот кага гожумсө medöddөн і кулö.

Отсөгсө крестьянкалö вермас сетны окрана матерінства і младенчества.

Кың отсавны крестьянкалö? Кың, керны сің, мед крестьянка кагаасөм-поніс јещажык шогаліс і ез кув? Кың велётны сіjö буржыка, бышоміка кагаöс візны, медбы кага быdmіс здоров лопушка-код.

Вот ета-понда быд дөревнәын колö панны окрана матерінства і младенчества.

Окрана матерінства і младенчестваöн шусё вот мыj. Быdlын öні пансёны сетщом сојуззез, ködnіja сакö-нож пемыт iňkalö-бы остёны туjsö. Niјa сакö-нож iňkalö отсалбы. Городдезын, пабріккезын, заводдезын ена сојуззес важын-ны ембс, а дөревнәезын niјa ешшö абуöе.

Мүкөd јуавны понdas: мыj-пö нија сојуззес iňka-пöллсислö бурсö керісö? А кывлывліт подi, ем сетщом закон: сёкыт iňkabс вајтöззас колö кык місеч озжык мездöтны уж-бердiс da вајём-бöрас гортас мед олö ешшö кык місеч. Крессана-коласат сija ешшö абу, а пабрікаезын da заводдезын ем. Крессана-коласын тожб-бы вölі-ні, кёбы быdöc крессанайт коллектив пырiс. Шуны кöt нe нöль місеч iňka гортас-бы понdис овны, но мумда-кё-сö соровно-бы олiс. Это законсö ена сојуззез щöктісö леңны. Ена-жö сојуззез щöктісö городдезын da заводдезын тодель учрежденнеez осны,

кытён інқа-пöлöстö велётöны кыз астö сёкыт-
-пора віçны, кыз чужтисны, кыз чељад віçны-
-быдтыны. Окрана матерінства і младенчества
уна-ні сакеј бурсöи інқалö керис, да ешшö керас.
Конешно, ёне быдöн інқалö ешшö ета отсöгыс
сурö, но мед льш тујыс вölі остом, а ужыт шыл-
гас-ні. Сiç і естöн. Кörкö, талун-ашын, і міјан
інқа-пöлöс пондас ета отсöгöн овны.

Medбы сојузсö етö панны, колö міјан інқалö
аслыс бышöмік вежörtны: оз-пö поz мортлö пода-
-мозöн чужтисны, гidjын, постат-дорын, тујын,
натаын. Ета-понис-ed і сакеј шогыт інқа-бердö
кутчisö. Колö і сiјö вежörtны: мыjlö-пö ме понда
чужтисны, недыр-мыjис-кö җебны-жö кагатö ковсас.
Вот мыj медjона быд інқалö колö тöдны, вежört-
ны. Тырмас-жö-ні інқалö тенчукöн гортас гор-бi-
-озын пыр пукавны, колö керны сiç, медбы сiја
і сельсоветын вölі, med і кооперативын шленöн
пукалиc, med і судын место сылö вölі. Быдлаын
med інқалöн гöлöс кылis да med мукöd етö
гöлöссö кызвiсö. Med быдлаын інқаöс морттуjö
пуктisö. Вот кыз колö овны інқа-пöлöслö. Быд-
лаын сылö колö аслыс свобода корны. Ас med
мужыккелöп віçötасö інқа-вылö да мортö-жö
ортчöн ачыскöt сувтötасö. Инқа ёне јеща берсасö
бергötö-керö. Кагабöс кынöмын новjötны — абу
кокнi тор. А быдтыны сiјö, jöзö-мiрö петкötны, еш-
шö сёкытжык. Быдöнлö колö інқа-dor стенаöн
сувтны, кокнötны сылiс сёкыт олансö.

Мыј-жў позё дәревъяны керны.

Конешно, дәревъяны іңкалö быдöс, мыј городын керома, керны он вермы. А мыј-жў со-жў поzб керны?

А со мыј. Medöddöön колö остны роділнеј пријут, кытён-бы іңка верміс чељадасны. Челадасом-дыры іңкалö колö спокој, мед гёгөр вёлі



3 рис. Челадастён колö, мед гёгөр вёлі сөстом, мед вёлі доктур лібё акушерка.

сөстом, обікод. Med сылён і жыр аслас вёлі і олпас увтас сөстом вёлі. А гортат сылон мыј өм? Нәтса да дукса ңем абу. Челадасілö колö, медбы сы-сёрын і велётчом доктур візбетіс, медбы мыјіс мыј отсөг сылө чожжыка сетіс. А гортын чељадасіскöt бабушка вожгатчö. Мыј сија, лок-вир, тödac? Гёласомса да пöласомса ңем оз тöd! Нә вес-ed берсасö і керёны чељадасісыктö. Міјан

местаын сіjö кыңкө i ёштөлөны, i зегjоны, i горас пуксötöны, i сакеj зеjлланас јукталöны. Мортытлö нe кувны да кулас. А родiльнеj приjутын берса ем, мыj колö бура-быщöма чelадaсöмлö. Челадaсöб iñka сетöн акушерка kipod-уттын. доктур сетöн-жö быd лекарствонас. Чут мыj чelадaсiкöt лоас, сек-жö сылö отсöг сетöны.

Феревңаын зев жона колö мырсыны родiльнеj приjут-понда. Колö, мед быd болычайын приjут вöлi.



4 рис. Мijан крессанка чelадaсö натын, da ешö порес сенi.

Абу-кё матын болычай, мед пельшörкöt i акушерка (велётчом-бабушка) вöлi. Чужтан кадыт пондас воны-da, кор акушеркаöс гортат. Сija быdöс керас сiç, кың тенит колö. Ен кор töдiс пöрс сöласiс-пöлласiсöс: толкыс сысань умölса абуñем. Быd iñkalö колö пель-саjas каттыны: чelадaстöн нe черöшланнез кörтавлыны колö, нe шомаваеzöн гывясны кöс жарын баңын, а гögör медбы вöлi сöстöм, бур, велётчом бабiтiс гортат олiс-da.

Мöд-тор колö iñkalö: кужны быщöмiка вiзны чужём кагаöс. Ета понда феревңаын колö тодель

сетшөм төдіс морт, көда-бы іңкаös пыр тујдіс-індіс чөләдасөм-бөрын. Рочён етö тујдом-індомсö консультатсіjaöп шуöны, советöн. Ета советыс i колö іңкаеслö.

Міжанын кага-вылö, қытчöз сija здоров, уна озö віçötö. Шогавны-кö понdас, сек бабушкадс вайётöны. Бабушка сiççö-жö, қыç i мамыс-вылын

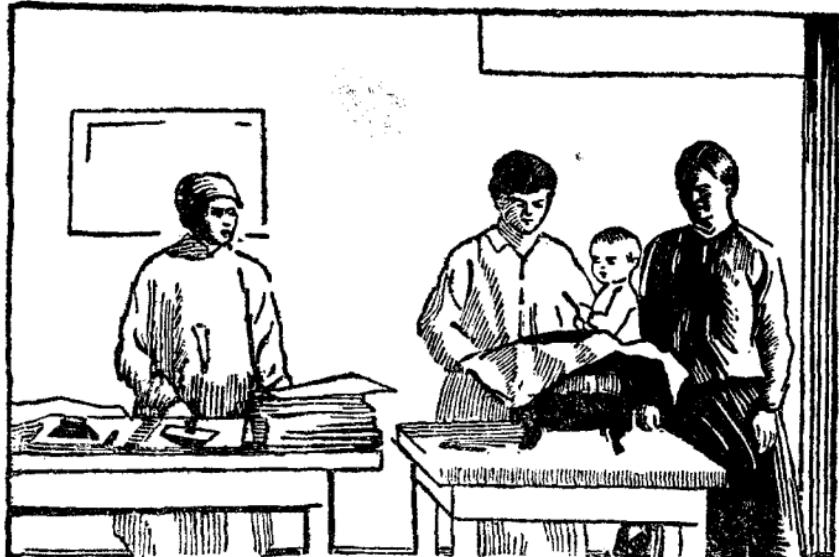


5 риc. Консультатсіja. доктур кагаöс пешлö.

чөләдасікаc, декучö сакö: жаңас кагатö пöжалö, öр-увтас маstö, а медбöрын, конешно, i вiö. Маммез озö доктур-дынö да пельшöр-дынö шогаліс кагаöс кыскö, а асныс вескötöны. доктур-дiнö кыскасö сорён-ыi, кöр кагаыс кувны понdас. Унаые туј-вылас i кувлö. доктурrez шуöны, мукöt шоготсö-пö кага-берdö поzö i ѡе леçны,

токо қолө төдны мыј бур, мыј умөль қагалө. Консультатсаас етатчö мамтö і велётöны.

Консультатсаа ю іңка қага ассес кык нөдељө өтпирён вајётлө. Татён доктур қагаös пешлө, віզбтö. Віставлө, быдöс-ja сылён мунё қыз қолө, мамös велётö қыз қагаös вердны, қыз візны сіjö. Қагаös өшлöны. Здоров қагалө быд нөдељө колө содны, сбктыны.



6 рис. Консультатсаа. Қагаös өшлöны.

доктурлөн ем отсаліс, сестрайн шусё. Сестра іңка-opdö гортас локтö да велётö қыз қолө бышоміка қага візны.

Мукöд іңкаыт подi етö қылас да пондас шуны: „А досуг меным қагаён ета-мымда вожготчыны. Оз кув, дақ i сіz быдмас“. Но ета вожготчомыс по первості токо уна кажітчö. Вела-лан-кö первосаң бышоміка қагатö візны, візётан-

-кө сыйбрын—і аслыт і кагаитлө долыт лоё. Кага быдмө сек не горзіс, здоров, быщом. Өтік кадө велалө сојны, уұны. Віզотан-кө етаң, і мамытлө кокиітжык унаён. Кадыт лоіс—верд да өнмөс кагатө да бора уждё пет. И нәеміс он пов, төдан, што кага тенат здоров, быщом.

Кытён консультатсіаез емөс, сетчин іңкает, велаломас-da, быд-лун локтёны. Локтасө, кызвёны мыж доктур нылө віставлө, велётчёны кыз чөләд-віұны-быдтыны. Віզотан-кө, сетщом-інат чөләдьыт жещажык шогалө, жещажык і кулө.

Нұжнеј Новгородын 1923 годын лыд-домас да шүөны: көда-пө консультатсіаё вовломас, нылён кагаезныс дасіс жещажык куломас мукөдис-сөрті. Вот сіја мыж петө, күжны-кө кага-сөрын ветлыны.

Күжімот-тор, мыж колө деревнаё іңкалө, ета—јаслі. Городдезын ніja унаёс. Мунё-кө іңка ужавны, кагасө өтөрө оз кол. Сіjö нуё кагасө сетщом керкую, көда төдељ керома кагаез колавны. Сетён емөс төдељнејөс-жё, бора велётчом морттез, көдна чөләдкөт олөны. Нылө ета-понда государство вештө. Етатщом керкуес і шусёны јасліон. Секі оз-ні ков мамлө төждісны аслас кага-понда. Колас сіjö кагасө јасліё, а сетчин сетщоммез тыр. Вот і гудыртёны ніjо өта-möd-коласаныс. da абу-я, шуан-бы, жожын јаслын кышомкө пыль-бус, лібё нәт. Гёгөр красітөм чочком-чочком красқаён. Ошыннез гыріс. Чөләдлө орсны кером төдељ кроватоккез, мед жожё ніjо не леңны da мед не кынмотны. Јаслын чөләдөс вердөны,

сетён нылён быдёнлён і ольпас сөстөм ем. Рытнас, көр мам ужалансаң мезмас, локтö јаслïö да кагаöс оj-кежö бостö гортас. Асывнас сijö бöра јаслïö нүйтö. Вот кыç керöма городын.

А дөревнаын мïјан н̄ем і бајитны. Коласö кагасö пöріс бабкöt лïбö нывкаоқкöt. Олöны нија, кыç нылö колö. Лун-лун верdöны кагаöс сакеj кашаöн, куртчалöм нанöн. Горзыны понdас кага, трепичис öмас соска суjöны. Страмыс кыщöм!.. Мукöдис кагасö мöс нанöн нимötöны, мöс-начкывтöн вундыштасö нанасö вöра-берdeic da сijöн. Колö-жö кагалö сетщöм страм öмö суjышты! Пышкыс сылён сiемö, дуксалö, тагсалö, а сijöн кага верdöны. Кöр сетён кага кага-чужöма лоас. Кöр сетён кага вочмас da мортöç лоас. Нe вес-ed мымда чужö, сымда i кулö. А шог-кö кыщöмкö локтis, нiль быд кагаид пöрöсөн кулас. Со мi кыç оlamö.

Сыпондаic јаслïйт дөревнаат і колö, medöddöön гожумö. Локтас сенокос—стрada, кытчö кагаöн воштисны? Ем-кö јаслï, бур. Јаслïын і вiçötны кага-бöріс кiнлö ем, і верdöны-удöны сijö кыç колö—кñigaez-сöртi. Гырiжыккескöt, köдалö кык, кујим, вiт rod, сетщöммескöt сакö орсöны, гулай-тöны. А гортат сетщöмсö колан, жывö мыжкö умöльö аслыс керас: нето ваö усас, нето усас da кi-коксö чегас, а пороj, вiçötan-kö, бöбавны понdасö da быdeic дөревна пöjimö пöртасö. А мытнас гожумсö челадь öшшö мыj кулö. Јаслïын чelad-понда берсаис ем: понdic кага шогавны, жывö сijö вескötны понdасö.

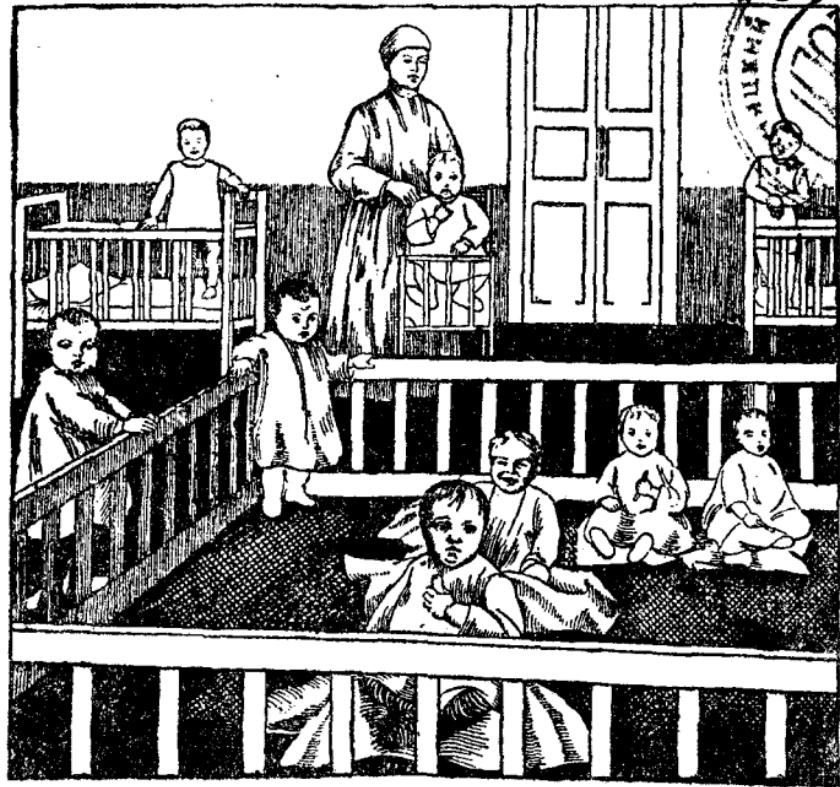
Со мыла коло деревьяны яслы. Ніја колоны не ётік гожумсө (гожумсө, шуімё-ны, medöddön колоны), но і төвсө. Іңкалён мілан уж пыр горш-ви. А сетён-жө ешшо кагаез, мукөд керкуат, тыр. Үка пізас-пізас ёт-мөдөрө-да, сесса кагаеслө коло вурны-вöчны, үонтыны.

Кың керны яслы деревьяны.

Яслы кірні-верні осны оз поз. Коло сыұтвö төдељнеј керку, коло жек-пызан, паскөм чељадлө, посуда, коло кага-сојан-јуан. Пестүннаез төдељ велётчоммез колоны.

Керку деревьяны, конешно, adzicas. Медбур ясліутвö школа, сіjö гожумнас соровно-жö пусто сулалö. Іббø кошыны сетшом керку, медбы морос-бердеа чељадöс тујис гыріс-дыніс јансöтны. Іббø кык керку кошыны: гыріежыклö і поснілö. Ета со мыj-понда керсө: мукөд кадат гыріс чељадыт сакеј пöрөс-шогён вермб шогавны, так медбы і морос-бердеа чељадытлö шогіс ез вуж. Посні чељадыт пöрөс-шог-поніс јеща вескавлö. Ета-сöрті коло ніjö берегитны, мед ез заразітчö. Жек-пызан ясліö коло медпростöj. Пызан, жек, скамјаез, шкап, жаж посуда віçны, олпас учёт кагаеслө, со і быdöс. Конешно, быdöс med вölі төдељ кером чељад-понда. Быdöс ета adzicas горт-тöгöрын, маммес асныс ңедыр-кежöсö сетласö ніја ясліö. Посуда, köda коло яслыны, тожö быd мамлён ңевнаён adzicas. Быd мам вермас сетны ясліö ңедеља-кежö аслас кагалö сојан-јуан. Сені наліс пондасö пуны-пöжны төдељнеј чељад-понда

сојан-јуан. Јёв вермасö вајавны очередöн: талун, шуам, ётк бидöн чељадлö вајас, ашын—möдik, möдлун—кујимöt, с. оз. Отікыслö көвеас подi көр нөдељаас ётпир вајны. Бостны лавкаiс



7 рiс. Яслы.

кашаез-вылö берсасö, шуам кöт: маннеj крупа, рiс, проса da мыj-da.

Медбы чељадь вöлi сöстöм прокод, колö сылö пасталан. Крестанкалöн мijan некöр, пожалуj, абу кага-пакöм, мумда-бы колiс. Сiç-кö, мумдакö пасталан яслöй вiдно мам сетас, а унажыксö лöб бостны лавкаiс.

Медбы чөләд бура олісö-быдмісö јаслýын, медбы јещажык шогалісö, колö шöраныс бур сестра, кóда күжіс-бы кагаöс колан пора і вескötны. Сеттöм сестратö городic усас корны, а то ас-колассінам бур мортöс сетчö велётны. Мукöд служашшеjсö позö горт-гöгöріс медавны. Колö јаслïö доктурöс вајётлыны. Сijö понdас візётны, пешлыны—абу-ja чөләд-шöрын кінкö шогаліс. Шогалістö оз поз öтлаын здоров чөләдкöt візны, колö сijö вескötны.

Јаслïö чөләд вајётö мам асывсö оžык, ыб-вылö ужö мунтöн. Рытнас ужö локтан-бöрын бостö ніjö бöр. Гортаныс ужасö, а ашынас бöра і вајётö кагаоксö јаслïö. Кöр мамыс мунö узлан ужö, ылö, сек чөләд пыр вермасö јаслýын овны. Јаслïö гожумсö вермасö локны чөләд i 6-7 летöz.

Ужалан-дынсаň јаслïöz-кö матын, мам кыкіс-куjіmіс луннас кагаыс-дынö вермас волыны.

Уж-кö ылын, мамлö буржык німасан кага сöрас ыб-вылö новjётны. Полгодöz мам-жöлёнса кагаöс оз поз немён вердны.

Кыз міjan іñка-кельöп віzётö јаслі-вылö.

Гожса јасліez міjan понdicsö оссыны ешшö 1920 воын (годын). Перво іñка-пöлöс поліс чөләд ассic сетчö вајётны. Сыбöрын, кыз adзylisö могсö, асныс понdicsö отсавны осны јасліez.

Мукöд феревңаезын іñкаез озö-ні віtчisö кöр локтасö да остасö нылö јаслі. Асныс пүöныкотрасöны—остöны: кін пызан-жек вајö, кін соjан-juan чөләdlö öктö, кін паскём вурö.

Но емөс ешшö i сетщöмөс мукöд iңкаыс, коднiја быдöс вiл-вылас ошён вiçтö. Сылö натас, пыл-бусас шоныт мало da i чelадыс med сetöñ-жö тузласi, учотсан натын овны велалi. Сетщöм iңкаесö мукöдлö колö велётны овны кыз. Мывкыда, вежörtiс iңкаезлö колö öтi öмö горötны, корны яслieз деревнäб. Асланыс прiмерöн зарытны колö i вежörttömmесö, важ-моз-олiссесö.

Ciç-кö, ешшö шуам: југытланъ колö кыссыны. Овны колö möd-ножöн, кыз tödig jöз висталöны. Колö велётчыны овны кнiгаез-сöртi. Кнiга мортлö остö синнез, паскötö мывкыd, содтö мыла, җонтö сёлём.

Кыз вердны морос-кага, вiçны сijö-da.

Абу мijan-бокын öтiк государство, кытöн чelad-пöлöс кулiс-бы сымda-жö, мумda мijan Россiяны кулö. Сто чужан-пöлöсiс годыс лотöз Прантсијаын кулö 14 кага, Англијаын—13, Швецсијаын—9, а Россiяын—27. Möd-ножöн-кö шуны, Россiяын мукöд государствоезынса 2-3-iс уна-жык чelad- кулö. da кыз мijan кагалö i не кувны: мамыс сылён пемыт, неем оз töd. Оз töd сija, кыз ассеiс кага вiçны-быдтыны, кыз сijö вердны, кыз пастötны. Кундамö rodic-rodö мүö не öтiк тысеча чelad-пöлöс. Назмитам нiјöн му, а огö думајтыштö, мумda сысанъ умöllyс, убыткаыс государстволö. Быдöн-жö вежörtö: кыным уна-жык отiр, синым государство вынажык. А сем-яыт мыj-бурна мукöд kadas вijsö кагайт-понда. А мамыт мумda вынсö соjö, олансö ассеiс ны-понда пунктö, мумda синвасö кiстö!

Ета күнгігін лоö вісталöма аj-мамлö: кыç буржык кагаöс віçны, вердны-удны сiјö, мортöз воштыны. Лыd-dö етö күнгігасö бышöміка да керö быdöc сiç, кыç естöн вісталöма. Недыр-мiјiс асыт казалатö мумда бур codö велётчöмiс. Кага лоö здоров, оз кут пыр горзiны-böрдны. Мамлö лоö спокоj, понdas бура-уçöмөн шотчыны.

Быd мамлö колö ассiс кага вердны морос-јёлён.

Mi шuим-кi, мыj кагаöс полгодöz колö вердны мам-моросон. Мам-јёлён верdöмыт чожа вочмö, зoramö. Лыd-dömas-da, 100 чel-ad-iс, мам-јёлён-кö nija верdöны, арöс лотöz (do rody) кулö 7-кага, а кör нe мам-јёлён nija верdöны, секi 100-сiс 40-50 кага кулö, кватiс, сiçimic унажык моросон верdöммезса. Оз туj моросон вердны токо сöкыт шогён шогалiс мамлö (шуам: чакот-каён-кö сiјö шогалö, лiбö mödik сетiщöм шогён). Ета сöртi ed кывзö тi шuасö-кö тiјанлö: те-пö кöс ачыт, умöль, da кагатö мороснат ен верd; лiбö— мiсешнеj мунтöн-пö оз поz нiмötчыны. Бöбötöны ета-жылiс, оз ков верiтны. доктурrez, ködnija уна сакеj бабушкаса tödöны, шуöны: оз-пö нeм умöль нe кагалö нe мамлö лo мiсашнеj мунтöн нiмötчöмiс. Кöр тiјан кага горзiс, кынöмөн шогалö, а тiјанлö шуöны кizер jöv-понiс-пö ета, понdasö щöктыны кага жана-понiс kïдтыны,— ed верiтö. Kïdtan, верман кагатö öштыны. Tödö: умöль мам-јöв абу. Ас сija лоö кöт кizер, кöт сук, но кагалö медколан соантор. Кагаöс мам-јёлён некöр он iзводав, токо tödны колö кыç вердны.

Порој чөләдәсөм-бöрын мүкöд іңкалён јёлыс моросас абу. Еd повzö етаic. Гетавлö мороснытö кагалö быд вердан kädö, med везгöв керас. Нi- малём-бöрас сетыштö нiевна вaён сорлалём мёс-жöв. Частö чөләдәсiслён јёлыс codö токо 8-10 лунö чөләдәсөм-бöрын. Pondacö-кö тiјанöс щёктыны мороссез кörтавны, абу-пö јёлыс da мыj нiјö сiç вiçны, сек, конешно, жöв некöр оз i лo. Некöр ed кörталö чөләдәсөм-бöрын мороссез. Мам-жöв-кö абу, кагаöс усö вердны мёс-жöлён. А кör чөләd оз adzыв мам-жöв, сетецом чөләдьт абу-нi чөләd: умölöс, кöсöс, пыр шогалöны сакеj шогнаc, унаён rod лотöç кулöны.

Порој кага чужё умölъ, учöt, недоносок. Морос сiја нiмавны оз вермы. Бостас нана öмас, нюш-нюш керас daj öнмöссас. Мыj колö сек керны?—Соровно вердан kädö колö нана сылö сетецы, ас öнмöссö-кö. Öнмöссас-da, мамлiс колём jövсö колö лыстыны стоканö, сесса, кör кага сај- мас, панок-понiс i вердны сiјö. Кага етаç оз pondы щыгjавны, а вiçötan-da—недель möдик- бöрын зорамас: ачыс pondac вермыны нана сöссыны мумda колö. Мамлон ета-понiс моросас јёлыс лунiс-лун pondac codны. Он-кö pondы астö лыстыны, морос pondac iзмыны i јöв чiнаc, медбöрын кöсöç öшас.

Жöв-кö тырмö i кага везгö сiјö пöttöç, колö первоjса лунсан-жö кагаöс нiмötны шочжыка, med нiмötchan коласыс лунын лоас нe ящажык 4 часса. Оjsö зiк оз туj кага вердны. Жöв кага-кынöмын möдкодсалö 2¹/₂-3 часон, а ета-бöрын колö сылö сетецы ешшö 1¹/₂

часа шотчісны. Сек кынём бўра бура пондас ужавны. Ојсо кынёмлө колё сетны спокој, мед сіја јештас бышоміка mödi-лун-кежё шотчісны. Кынём міян машіна, да ешшо сетщом машіна, кёдö чожа поъю жугдыны. Hadcad-it сіјо ужён i dyrgas ужавны: сувтас. А сувтіс-кё, сојан-јуаныт ҳон пондас колыны кішкаезын, сувавны сен пондас, сісмыны. Mijö-ed i асным шотчістөг оғо олё. Ужалам-ужалам лунтыр, локтам гортё da чожжык узны кундисам. Сіз i кынёмөс колё візны: мед сіја төдö уж i спокој.

Medбур кага вердан-кадыс со кёр: асывсö 6 час. da 10 час., лунсö 2 час., рытсö 6 час. da 10 час. Сіз-кё быдсёнсö ојкёвнас вітіс колё кагаёс вердны. Позё i mödik kaddezö ңімётчыны, мед ліш коласыс ны-костін лоас 4 час da ојнас кага 8 час вердтөг шотчісас.

Кага-кё умоль, вінер, ңедоносок, мам-јёв везгö умоль, секі поъю вердчины частёжык, да i сетён суткінас ңе унажыкіс 6-7-іесса, шуамö кёт: асывсö 6 час. da $9\frac{1}{2}$ час., луннас 1 час. da $4\frac{1}{2}$ час., рытнас 8 час. da 12 час., лібо 6, 9, 12, 3, 6 da 9 час., 9 чассань 6 час асывöз колё вердны токо өтпиріс.

Ета kadö кага-кё узё, бос сіјо морос-о зат жагоңік, сет бомас ңаңатö i сіјо пондас сојны. Лун-mödise кага ачыс велалас ена kaddezö сојны i ачыс ңаңа пондас корны. Өтік kadö вердöміс ем ыжыт полза. Өткё, кагайт кынём-вісанён оз шогав; mödkö, мамытлө буржык, спокојыс емжык. Вердан-kad лоіс, вердін кагатö пöttöз, өнмөстін, күjім-ңөль час-кежё кытчö колё мун. Первојса луннесö токо сёкыт овлё кагабн вёдітчыны.

Часто-сојс-кага ој і лун первосанъ горбтны пондас. Мукөд ойтö поди і он чир он кер, зато лун-мөдиг доволъ шотчісан. Вöсалöм кагайтлö öddöñ-ed спокој. Вердин-da, пішкö уңö мөdi вердан-кадöз. Мамыт ета коста мыј колö кер. Горзіс кагайт не щыгжалом-поніс унажыксо горзö. Пöтыс сylöн 3-4 час-кежö тырмö. Часто-вердöмөн сіја німасны велалö, лоö телепіт прокод німасны. А пыр німасомыт льк (вред) вајö, оз ков кагаöс прокод німötны. Ас горзыштас, сыіс кагалö умöllys абу неем. Горзöм-понеіс сylöн морос паскалоjык, тыес (льккоес) крепаммöны.

Окота-кё лоас кагаöс горзöміс бурötны, позö панкок-поніс саjkötöм піzöм вайн јуктышны.

Мукөд мамыт готов кагасö быд кангытöн верdны, med-бы-пö чожжык бурасі. Ета поніс кага унажык ешшö горзö. Уна вердöміс кагаöс бсöтö, мыт кутчісö да берса быд шогён кага понdö шогавны. Медунасö, конешно, кага горзö сек, кёр сylöн увтыс ва, кынöмыс вісö, лібö лудыккез, пыщщез сіjö соjöны, а поди і кага-рузум (кага-трепіч) кызкö мыжкö неладнö увтас кöстіcіc. Кёр кага горзö, колö сіjö водтötны сöстöм кöс рузуммез-вылö, недыр-мыjіс сіја лаңтас.

Міjan мам-пöллöс часто ој-кежö бостö кагасö бокас нана-увтас. Некöр етö ed керö: öткö, ојса верdöм кагалö умöl; мöдкö, сакеј пріччайс вермас лоны: онмöссас мам кыз онöн da кагасö увтас пödtас. Овлöны етатшöм торjas.

Ed верdö кагатö сразу кыкнан мороснат, вежлалö ніja. Шуамö, асывнас 6 часын німötіт кага шулға мороснаныт, а 10 часын сетö-нý

сылょ вескыт мороснытö. 2 часын бöра шулғанытö, с. озö. Токо кöр өтк моросіс јöв оз тырмы пöттöз, сек поzö сетны і möd морос, med пöттöz кагаöс верdны.

Вiцö кагаöс морос-бердын кытчöz сiја оз пöт. Јöв-кö тiјан тырмб, кага нiмасас 10-15-20 мiнут, не унажык. даже, кöд кага і чожжык омеiс леzас нана, ed-верпö сесса, вiдчiсö möd вердан-кад. Чожа кага пöтö, кöр сылён кынöмыс оз сiмав. Мöдшырса јонжыка щыгjалöм-вылас соjас. Ed i гырiс морт оз öтмумдаён пыр соj: кöр јона соjötö, кöр і оз. Пажнаjtны-кö бура он вермы, ужнаjtан буржыка. Сiз і учöt кагакöt.

Ed лыстö, маммес, аснытö кага-вердан-оzын, вердан-косттезас-ны: ета кагалö абу бур. Ed верiтö, шуасны-кö тiјанлö: он-кö-пö астö лысты, јöлыт моросат щыкö (перегорит). Ловja мортын нем оз щык. А med тiјан моросын ез öксы јöв морос-бышкытöс, колö нiмötчöм-бöрын сiјö моросіс öстаткiса колöм јöвсö лыстыны.

Нiмötчан-оzын мамлö колö бышöмiка мiссötны пiэм вайн і кiез, і морос. Ета зев колантор кагалö. Озö-кö сöстöмбс лоб кiез da морос, кагалöн öмас вермас аркмыны чвет плеcнавка (молочнiтса), лiбö кутчiсöмыт. Ешшö есса колантор-жык ета мамлö аслыс. Он-кö понды сöстöма вiцны ассеiт морос, нана-јуррэз вермасö потлаены, а мукöd-кадат і нарыввез аркмёны, кутчiсö шог „груднiтса“. Морос сек усö вундавны. Нiмötчöм-бöрын нанаeз бöра-жö колö мiссötны вайн. Он-кö етö кер, нана-јуррэз-вылас колöны öстаткiса

јөв-воттез (капліез). Коласö, космасö, а ета поніс
нана-жур бöра-жö потласö.

Оңжық думајтлöмас: німётchan кадö-пö мамлö
оз түj соjны ќе солаö, ќе курытö, ќе шöмаö,—
кагалöн-пö ета-поніс лоö мыт. Онi тödöны-нi,
ета быdöс немтор. Німётchіс мам вермас
соjны быdöс, мыj здоров морт соjö.
Мыj-бы tijö ed соjö, нем кагалö умöль керны оз
вермы. А вот віна, курыт сур, брага, ета kadö
junes оз поz.

Німётchan-каданыт бöра-кö тi сöктiт, німётчöм
поz кыскыны тölіc 2-3 ешшö. Кагалö ета умöлсö
нем оз вaj.

Полгодöç кага колö вердны мам-jöлöн. Лоic
тölіc 5-6, понdöтчö верdлыны мам-jöвса
мыjёнкö mödiköн. Ета kad-кежö кынöм кагалöн
зарамö-нi. Кага вермö гыркас пуны мам-jöвса
мыjкö mödik тор. Сетчö-жö отiк мам-jöв-пötöсyt
ета kadö кагалöн тыrmö недыр-нi. Ета kad локtіc,
кага непременно мытчалö консультатсiаын док-
турлö. доктур тiјанлö вiсталас мыjён кагаöс
вердны. Унажыксо ja ja shyd öн (токо шыdöн,
jajtöгic) щöктöны вердны. Абу-кö jaјic, кышбö-
мökö ѡла кашайн.

Мукöd кага некыç-бы оз соj шыd. Сетщöмтö
первосаn сiлöj usö вердны. Сылы колö кiстны öмас
паюк кык-куjим шыd, сесса вöлiс німасышты
сетны. Biçötan-da, кага лунiс-лун унажык i уна-
жык понdas соjны. Первосаn поz шыdö сакарок
содтышты, Кыç токо кага велалiс шыd-берdö,
сакар колö солён вежны.

Шыд-бёрын сөтө кагалö кынымкö панок картовка-пізіс кісель.

Вердан колö сакö мöдкодсöтны. Отік верданын кага пыр вердны оз поz. Асывсö-кö б часын вердін моросён, 10 часö верд моросён-жö, 2 ч. шыдöн, 6 час. ритнас моросён і 10 ч. ритнас бöра-жö морос.

Кöр кагалö лоас 7-8 тölіс (місеч), пондотчö вердны сiја јöла кашаöн. Кöр кага велалас і каша-берdö, бышомжык лöй вердны сiз: перво морос, мöдпыр каша, си-бёрын бöра морос, морос-бёрын шыд, шыд-бёрын бöра морос. Етаz вердтöн тiјанлö і аслыныт лоас кокытжык: мороссезныт озжык понdö мыңны.

Кöр каганыт 10 місеч-вылö мунас, моросён вердчöм ешшö отпиріс колö вежны: колö сетавлыны карчiс рок (каша). Ета-бёрын сiз-кö моросён вердны кага тiјö пондат токо кыкiс луннас, а күjімiс кага соjas мödik соjan. Вежлыны вытiс-вытö поzö сiз: асывнас сөтө морос, морос-бёрын карч-каша, күjімотпыра—шыд, нөлжöтпыра—јöла каша, вiтötпыра—морос.

Сiз нөевнаён жагоңiка тiјö велётатö кагаöс вiль соjan-берdö, і годыс тыртöз бура верматö сiјö кiдтыны морос-берdiс. Годса дыржык моросён кагаöс вердны оз ков. Kidtö сек морос-berdiс, med кöт i пiкiнез кагалён ешшö öмас абуöс. Унажык iңка-пöлбöслöн ета кад кежö морос-јöлыс, откö, космö, оз тырмы кагалö пöттöз, мöдкö, кiзгерсалö, пöтöсис öшö. Кага мам јöлön оз-нi пöт, мыjкö кошишö пöтöсжык соjантор. Но, а кага-кö мыjöнкö шогалö, лiбö чöвтан кадыс тожса

жар-кадö лоö, сек век-жö-ны мам-жöв колö, сек мам-жöв медколан вердас.

Казалат-kö, каганыт морос-жöвнаныт ез пöт, кынымкö панюк мöс-жöв позö öмас кïстны.

Усö-кö тiјанлö гортсiныт муини кытчö ужö, асывнас каганытö моросöн вердö, дуннас med мöd торöн вердасö, рытнас локтат, бöра-жö моросöн вердö. Кöт кыкiс суткi-вылас-a, med кага мам-жöв адçылас, кiдтыны сiјö напреч первосаң оз поз.

Етатщöм вердöмыс, кöр кагалö сурö i мам-жöв, i мöс-жöв, шусö отласа вердасöн (смешанное кормление).

Мукöd кадас мам шогалö. доктур сылö мороссо оз щöкты сетны кагалö, шуö—заразитны-пö кагасö верман. Сек, конешно, кага усö вердны отiк мöс-жöлön. Ета вердöмыс шусö „i ск устvenнеj кormlenjeön“.

Искусственнеj вердöм-дырны бышöмiка колö вi-зöтны, med кага оз частö вердны, уна жöв сылö оз сетны. Мöс-жöв кага гыркын mödkod-салö (переваривается) дыржык мам-жöвса, уна жöв-кö сылö сетан, кагалöн кынöмыс ужавны дүргас i кутчисас мыт. А мытöн асныт tödat, кага яща олö. Мöс-жöлön вердöг мамлö колö ныр-öмас щупны: оз поз кагаöс частö вердны. Вердан-колассес med күзжыкöс лоасö, med кагалöн кынöмыс јештас озца соjöм жöвсö mödkod-бöтны da i шотчисышны мумда сылö колö. Odö-кö етö понdö tödны, ed вiдчisö каганытлис бур олöм. Сiја мыт-понiс лiбö кулас, лiбö англijskej шогон понdas шогавны, ракитöн мöd-нöж ета шогыс шусö. Ракiт шогон

зев уна чөләд шогалö. Шогаліс кагалöн быдмö, паскало кынöм (чөлкынöм-тај шуöны), коккез-кіез вöснамöны—сартассез-кыç, кöстасöны шіңласöны, кага дыр седуналö, жур сылöн быдмö, паскало-жö öт-mödöрö.

Оз поz вердны кагаöс шöма јölöн. Сija сылiс кынöмсö соровтö, вундалö. Вiçötan-кö, кага мыжкö-dырнаiс тेpшitны оз вермы daj чоржö. Уна i чөләд етатшöм шогöн rodic-rodö мүö кундiggö. Повны колö кынöм вiсанiс.

Усаac-ja кöр тiјанлö каганытö вiçны iскусственнеj кормлеñне-вылын, верdö сijo суткi-вылас 5-6-iс не унажык, кыç i моросöн вердан-дырнi. 8 толiсöç (mïseçöç) оз туj сетны кагалö мöс jöв быdсöн, со-ni колö сijo сорлавны пiçötлöм ваöн. доктурrez шуöны, первоj куjim толiсас-пö jöвсö da васö, лiбö шыdöс-ва (кыçi сija вöчны, iндöма 39 лiст.) колö бостны öтмумдаöн (поровну). Кujimöt толiссан, кагалöн кынöм-кö ужалö бура, кык паñ jöв-вылö колö бостны ötik паñ va лiбö шыdöс-ва. Токо кöр понdas тырны кагалö 8 толiс, поzö сетны быdса (ватöг) мöс-jöв. Стокан сорла-лöм-jöлö пуктисö чаjнеj паñок сакарнеj песок, а быdса jöлö—паñжын.

Морос нiмавтöн кага мыреö, ужалö: öd колö моросiс jöв сүçötны!.. Безгас, везгас мумда колö daj лантас мыçöм-увjas. Сесса те сылö кöт мумда няñатö öмас ен сет, оз бос. Моросöн верdtöն бытте кыç мам tödö, кöр сылöн кага пöтö, коñешно, tödö етö i ачыс кага. А iскусственнеj кормлеñне-дыр,—сетöн möd-kod. Кагалö суртö öмас сетан-da, он i töd кöр сылöн пöтыс лöктö.

Кага-өмө бутылкаіс јөліс кокиңа леңчө, кага везғоң наңа, кытчөң јөліс бутылкаіс оз понас: сојоң унажық мұмда сыләу колө,—өсө. Ета умөль уж. Етаң кага ңекөр оз ков вердны. Етаң вердөм-поніс бур кага ен вітчіс. Сыләу күтчісө мыт, өсөт, а медбөрын кулө.

Іскусственно вердігөн первоса 3-4 лун поზо сетны кагалө быд вердтөн токо 3 пань ва-сора-жөв. Ңедельс тыртөн—5 пань, мөд ңедель тыртөн—6 пань. Көр тырас быдса төліс (місеч), кујім төлісөң поზо сетны 10 пань-жөв. Кујімот төліссань, кага-кө быдмө бура-бышёма, і 10 пань-жөв сыләу оз тырмы, поზо сетны быдса стокан (12 пань). Стоканса унажық жөв өтирыре кагалө годөң ңекүшшома оз ков сетны. Төдө быдённыт: кагаңс буржык пöttөң ңө вердны, чем сіjө зерк вердны.

Med бутылкаіс жөв жона ез пет da кагаңс ез пöдты, колө осталасө сур-наңаң керны учётікө. Поზо керны сіjө калітөм чукі-jemён.

Жөв колө сетны кагалө шонытөн, кың, шуам, парнеj-жөв. Шонтөны сіjө пым ваян. Сувтötасө жөв бутылкасө da і віңөны ваас мыжкө-дырна. Окота-кө пешлыны жөвліс шоналөм, ңекөр edө пешлө сіjө öмөн. Бостө бутылкасө da вајётлө сіja шёка бердө. Шёка мортлон шонытсө öмса буржыка төдө. Öмө бутылка бостны оз поژ: он төd, ноду, тенат öмат шог кытщомкө ем, ноду шің-көз сіембөны, ліббө öм-пыщ дојмө. Бутылка-гольуксө бостін, шогыт тенат öміс сетчө і лака-сіс, а сыбёрын, віңттан-da, кагаңтлө суріс.

Гур да соска колө віңны зев сөстöма. Быд вердан-бөрын сурнаңа бышоміка колө

шоныт вайын міскавны. Шоныт вай содтіссо ѱевна coda, пöjim, лібö поснітік песок. Міскасом-бöрын сур кымінчіссо, мед сетіс бид вайс руғалі. Сурнаңа міскассо ѡе токо вебдöрсанъ, а і пышсанъ. Міскалом сурнаңа шуктіссо сөстöм торелка-вылö, вебдöрсанъас вевттіссо, мед пыль-бус сы-вылö ез пуксы, мед гут ез наға коккезінәс бродды. Наға, пелькödtöм (њеобікоднеј) сурнаңа - поніс кагалö бид шогыс вермö күтчісны. Мукöd вердас кагалö сетсö паньокён. Кагаöс сојан-бöрын јүётö ыжыт мортöс-моз-жö. Кіпод-увтын колö віڙны шіұтлём ва da верданкосттезас јукталыштыны сіjон кагатö, паньокпоніс.

Кöр кагалö тырас З тölіс (місеч), поzö сеталыштыны сылö морков-ва (сок), перво ѱевнаён—1 паньокён, сыбöрын унажыкён da унажыкён. Medбöрын поzö ѱеötік паньасан паньöзлоны.

Вердны быщöміка күжöмён кагалö колантор. Сетщöм-жö колантор і mödik: колö күжны кагаöс віڙны. Күжан-кё віڙны da вердны быщöміка, кагалён здоровje оз понды бирны, кага тіjan adzöмён понdas сек пыктыны-быдмыны ѱебит пань-тупöсок-моз.

Быdöс кага-гöгöр мед вöлі сөстöм. Möдан-кё кутышты кагаöс, кіетö міссы быщöмік матегён. Күчік учёт кагалён ѱекода, містöм-кі-поніс вермас аркмыны шог, вермасö кага-вылö четчавны вежоржыввез, чіреjjez, кісны вывтырас вермас качерга, а мукöd кадас мыj ѱенабуд i умольжык.

Купајтö кагаöс быд-лун. Кыщöм кадö пондат купајтны—соровно, токо колö пыр ётik кадö купајтны da верdöм лотöз. Купајтан ва med вöлi ќе шоныт, ќе кöзьт, кыз-таj шуöны: гожса вa-kod-pö (35° Цельсия). Вит мінутса унажык купајтны оз поz. Некöр кагалiс чужöм ed мiссöтö купајтан ваöн. Вiçtö быщöмiка, med кагалö ќе нырö, ќе öмö, ќе пеллö купајттöн ва eз сур. Gypic-кö, умölö вiтchis. Med öddöн берегiтны колö пелльез. Ba-понiс пель-пыщzez вермöны сiсмыны. Матегöн мiссöтö кагаöс токо ќеделлас кыкiс. Кага-купајтан-öрjын ќем ed мiскalö ќе edö песлalö, med сija купајтан-öр токо i вöлi.

Вiçtö быщöмiка, med кага-ruzum (пеленка) прокод вöлi кöс. Кötасiс-кö, чожжык вежö кöс-вылö. дыр-кö кага-увтын ва, кагалöн мыçаннес görдöтöны, куç-ванас нiёj соjö. Гörдöтöм-бöрын кучiкис ны-вылiс кулсö. Кага еta-понiс, зубытыс-понiс, лöб зев горзiс, беспокоjнеj.

Купајtöм-бöрын кагаöс колö рuzötны, костыны. Oz поz сijö ruzumöн зyртны, чышкыны, a колö ќебыт ruzum берdas vaјtыштылыны павкöтыштлöмöн-mоз. Костöм-бöрын быd чукыrsö кагалiс колö быщöмiка пiçnavны картовki пiçöн, med чукыр-iиннес eз ќолzö.

Еmöс-кö кагалöн ќолzöмmez, купајtны сija oz ков. Вiçtö, med каплi-ва сетчö eз сур. Ba-понiс ќолzöмiн eшшo јонжыка паскалö. Med чожжык ќолzöмiн вескалi, колö сетi чышкыштылыны сöстöм ватаоköн, лiбö сöстöм трепiчокöн, сöстöм посnej маслоын кötötan-da. Чышкöм-бöрын бöра-жö колö

кіекалыштын картовкі піژён. Нөлжомін ета-поніс зев чожа вескалёр.

Часто кагалён сіннез орсалёны. Ор колё чышкыны ватаокён піზётём вайн көтötöмён. Оз ков чышкыны ор ныр-дорсаң, колё чышкыны көсічаладорсаң ныр-дорö. Етö колё тöдны быдöнлö. Med сіннез ез орсалё, колё ніjö частöжык піzötöм-ваён міссётны.

Некöр ed пырё кага öмё кіezöн, ed чышкё кiён сylis öm. Морос-пон-кагалён öм-кучік зев вöсні, нежнеj, он i каңав кың сijo кінат зыртыштан, лібо кырёвтан вірөң. А кырёвтöм-поніс, віzötan-kö, кага шогавны понdas. Ed сетö кагалё öмас везгыны пустој сурнаңa. Толкыс естiс некышöм, а умоль лоны вермас. Пустој сур-поніс кагалё кутчiсö i мыт, i берсатор. Kidтыны колё кагаöс прокод сурнаңa везгöмiс.

Кагалё учётсанъ окота вörны: бышёма порој кi-кокнас орсö. Ed җimzуркалё вестöмiс кага. Med сylён кi-кок лоас просто, med сija вермас кi-кокён керны мыj кужас.

Ed верiтö шуёмö, чукыла кока-пö лоас кага, он-кö сijo җimzурк пельонайт. Коккез чукылтчöны не сысанъ. Чукыла кока кага овлö сек, кör сijo умёла віzöны, оз кужё вердны, јеща сурö сylö сöстöм воздyк. Со кör чукыла кокаес аркмöны.

Первоса місеччезас колё кагаöс пастётны öтiк jöрнöсокö, поткötöм бöраö (распашонкаён шусö). Bebdöрас кышалёны ковтаок, med шонытжык вöлi, a утас кык сöстöм кöс рузум. Med частö рузум не натöсны, коласас керёны клејонка.

Кагалён зев чожа быдмёны чунъезас гыжжез. Med сіја ассо ез гыжжөвт, коло сылыс частожык гыжжессо вундавны. Кіез і коккез мед воліссо простобе.

Коло, мед керкуын, кытён тіјан кујлө кага, волі шоныт. Заліш жар оз-жё бора поң вічны. Кага-jur немён ed көртало, ас олө күш.

Ed катто зев юна кага. Шоныта-кө пондато сіјо вічны, нерадо мөдпир лоато. Шоныта вічом-поніс кага лоо нежнеj: чут нөевна төв-ру сурас сылө, пыр і кынмас. Каттём-поніс кага зев чожа велало кынмавны. Каттём-поніс-жё кага пымало, ніләмсало. Ніләм сіјо соjо, кагалён кутчісө особе шог, потнічаён шусо.

Кагало, әорізлө-моз (чветкілө-моз), коло сөстөм воздух. Чужіс-кө тіјан кага тулыссо, петкото сіјо отёрд кың токо асыт кокжылө лебат. Чужіс-кө көчкітсө, төвсө, петкото отёрд 3-4 нөдељ-тырөм-бөрын. Бөржо көс шондия лун, шонытжыка кага. Катто і пето отёрд гулажтөв-керө. Первој луннез дыр гулажтны оз поң, мінут 15-20 токо. Сесса содтой: полчаса-гёгбр поезд. Лун-мөд сіз петкотліт, секі поезд дыржык отёрын овны. Ed поло кынтісөміс. Кынным частожык кага тіјан пондас сөстөм воздух-вылын овны, сынным сіја буржыка ассо пондас кынны, јещажык пондас простудағи повны. Мөд-нож-кө шуны: тіјан кага лоас здоровжык, чужом сылён лоас гөрдже.

Сіз-жё коло следітны, мед керкуын, кытён олө кага, воздух прокод волі сөстөм. Быд-лун коло сіјо төлётны. Төлётны поезд отпиріс луннас,

а лоас буржык, пондатő-кő қыкіс төлётны: асывсö
і рytсö.

Не јещажык воздухса кагалö колö југыт. Ed віçö сiјö қытöнкö пемытінын гор-саын. Med олас сiја өшын-бзын, қытчö бура сiçö југыт.

Мукöd мам кагаöс онмёстöн гыдчötö-љулгötö. Некöр кагаöс ed гыдчötö-љулгötö. Гыдчötöм-понiс кага, коньешно, чожжык онмёссö, но оныс сек сылён умöl. Кага чепсасöмён уzö, кодувja қыç. Здоров кага i гыдчötтöг, луљöttтöг онмёссö, med токо верdöм вöлi бышöмiка, қыç, колö.

Ed велöтö пukавны кагаöс oз. Пukалöм-понiс сылён лысiн чукылтчö, чукыла i möдпыр колö. Терпítö, вітчiсö кöр кага ачыс понdas кужны пukавны, кöр сылö тырö 6-7 тölis (misech).

Ed велöтö ветлötны кагаöс oз. Кага ачыс велалö ветлötны кöр сылö год тырас, кöр сылён юнмасö, крепаласö коккез. Oз ветлötöм-понiс кагалöн коккез чукылтчöны, чукыла кока сiја колö i möдпыр.

Полгод тырöм-бöрын кагалöн понdötчöны петны пiñкез. Маммез мылакö думаjtöны, мыj пiñ-petiköн кагалöн век жар овлö, век кагайт мыtöн шогасö. Абу сiç. Пiñ petikö кагалö не мёйн шогавны. Пiñ petöм-понiс не жарö, не мыtö кагаöс oз чапкы. Ета kадö шогалö-кö тiјан кага, колö чожжык сiјö доктур-дынö нүйтны, med доктур пешлас, вiçötас қытöн мыj толк.

Поді мүкөд іңқа-кељпіт етő қывзас керас да шуас: „А вісталасö-шö доктуррес не сijö. Менам-пö кагаезö быдмісö нем етö ез tödö-da, тожö-тај морттез!“ Морттез то морттез, да не быдён сетщöм кагаыт мортö пöрö. Мүкөд кага быдмö зев здоров, сетщöм здоров, каб қыç. Мыj сыкöt ен кер, қыç сijö ен віç, сылö немтујö. Но етатщöм кагаес-ed јещаöс. Унажыкыс шогалёны. Јувны-бы ена іңқаезліс: қынымö ніja әбісö асланыс векын da қыниміс смертіс мездicö öнња быдмöм-быдöссесö. Уна кага, қыç-ны шуімö, кулö міjan учётön. Місеч-кык, полгодöз, годöз олас-мырас, медбöрын әоріçок-моз космас-космас да чоржас.

Мед строитны бур крепыт керку, колö, мед уйтіс керрес вölісö јонöс. Јон-кö керкулён увтыс, вывтіс суалас-ні. Сiç-ed i мортыт. Бур-кö вölі сылён кагаён олöмыс, бур лоас i mödпыр олöмыс. Қыним здоров морт кага-олём пора, сыним здоров сiја mödпыр ыжытнас.

Кывзö вісталом ета нýгаіс i тijö быдтатö бур, здоров кагаез. Mödпыр кужат нiјöн jöз-шöрö петны, государстволö отсöг сетны.

Ның пуны-пәжны қагалő сојан.

I. Мös-jöv-verdas.

Он-кő қагаöс німöt моросён, а вердан мös-jöлён, коло, медбы мös-jöв волi бур. Мös лыстiт i сек-жö коло сöстöм трешiч-пыр jöв сысјавны сöстöм каштiкö лiбö крушкаö. Сыбöрын позö керни кык-њож:

1. Кистöны jöв көртөвөj қага-бекöрö, сувтöтöны бi-вылö, вевdöреaнаc вевтöны сöстöм вевтöн da 2-3-iс пiзötöны (дыр пiзötны jöв оз поz. дыр пiзötöм-понiс сija мöдкод-салö, пöтöссö öштö). Сыбöрын пiзötöм jöв чожа сајкötöны кöзит ваян. Вердан кадыт лоас-da, jöв beköriс сöстöм паньон сорлаласö, кистасö сiјö мунда коло німötchan бутылкаö, содтыштасö ваок, сакар, кышаласö бутылка голукas сöстöм резiн-чатнеj ңана da сетасö сiјö қагалö öмö. Jöв-кő öddöнöв-ны кöзалöма, бутылкасö бöра сувтöтышты шоныт вай, med шонытанас jöв лоас парнеj-jöв-код.

2. Позö керни i сiз. Jöв лыстасö, сысјаласö da кiслöны бутылкаоккезö. Быд бутылкаö сымда jöв, мумда коло öтiкыс вердны. Содтöны сетчö ва da сакар мумда коло. Бутылкаоккез сöстöм

ватаён түпкыштасö да бекöрö ваö сувтötлöны. Ваис med бутылкаін јöв-dорса вölі вылынаjык. Сыбöрын бекöрын ва бi-вылын пiзötöны. Бутылкаоккез јöлён мiнут 5 сулаласö пiзан үрыйт ваас. Сесса нiёj кыскалöны бöр. Кöçyt вавын саjkötасö да кагалö i сетöны.

Со кыç колö вердны кагаöс, кöр он нiмöt сijö моросöн.

II. Шыdöс-ва, тус-ва.

(Id-тус-ва, зöр-тус-ва, рiс-ва).

Пуктö сöстöм кöртовеj бекöрокö 1 чаjнеj паñок шыdöс (шыdöссö колö перво бышöмiка сöстöм вайын мiскавны). Кiстö сетчö 2 стокан ва, содtö чепöльок сов da пюö нeыжыт бiок-вылын 40 мiнут-кыным. Мыj аркмас, сысýыштö шоч сiпож-pыр. Туссö чапкö, а колöм ваас содtö кöçyt пiзötlöм ва, med быdсöныс лоас бöра 2 стокан. Етöн ванас соралöны јöв вердны кага сур-понiс.

III. Шыd.

Бостö 2 стокан кöçyt ва. Вундалö поснýтiка 100 грам jaj. Легö сijö ваö. Jaj med вölі гостöм. (Бостны позö курöг-jaj, курöг-коккез, вечiккез). Содtö чепöльок сов, нeвна картовкi крöшитö, морков, капуста i сувтötö нeыжыт бi-вылö. Пуны колö 1¹/₂-2 час, кытчöz шыd оз пакмы da оз кол стокан-мумда. Сысжалö сiпожок-pыр, пуктö сетчö шыdas 1-2-3 чаjнеj паñок маннеj крупа da пюö

мөдпöв 20-25 мін. доктур-кё щёктас, позё сетчö
содтыны пазётöм карч, кöда шыdas пусіc.

IV. Јёла-рок (каша).

Кистö сöstöм кöртөвеj бекöрö 1 стокан ва.
Содтö сетчö чепöлөк сов да сувтötö бекöрсö бi-
-вылö. Кöр ва понdas пiçны, кистö жагöнгiкön
чаjнеj паñок маннеj крупа i пüö, паñокён сор-
лалöмён, нeыжыт бi-вылын 20-25 мiнут-кыным.
Сесса кистö сетчö $\frac{1}{2}$ стокан ульёв, содтö чаjнеj
паñён сакарнеj песок da 1-2-iс пiзötö. Пiзötтöн
пыр сорлалыштö паñокён.

Кагалö, кöдалö тырiс-нi 1 во, маннеj шыdöс-
туjö позё кiсны поснiа iзöм iдшиdöc, рiс, греча.
Пуны сiç-жö, кыç i маннеj рок, токо дыржык
шуны-a, дыржык нijö озö пазалö-da. Пусас-da,
колö сысјавны сiпожок-пыр зyртöмён.

V. Карч-рок (пjуре).

Карч-рок пусё морковiс, капустаiс, сортыiс,
тыкваiс.

Бура-быщёма мiскалöм-весötöм 200 грамм-
-мумda карч поснiтика вундaccö da пусё учётiка
солыштöм вавын. Пүёны, кычöз вавыс быdöc оз
пакмы (но ed леçö ва пакмыны карч космытöz).
Секi карч зyртöмён леçöны сiпож-пыр, мед арк-
мас 1 стокан-мумda нeбыт рок. Содтöны сетчö
учётiка слiвошиnej vi лiбö нöрчöм нöк, позё i
jöлөк кистыштны. Рокныт-кё морковiс, позё сод-
тыштны сакарнеj песок.

VI. Кісель.

Оті мортлө кісель-вылө тырмө 2 ыңыт пань свежеј, лібө кык щајнеј пань көс jaғöd (турімоль, чöд, оз, ёмің, сетöр). Перво jaғöd зев бышома міскассө, сыбёрын кык стокан вавын нөыңжыт бі-вылын пусо. Пусо велдыр, кытчөң кык стокан ваіс оз көлötік стокан ва. Көр jaғöd пусас, босто пань da пічкө сіjö, нöjtö бышоміка, med быд соқыс сылён ваё муні. Ва еіпожок-пыр сысјало. Mumda лоас, сетіе нөвна чінтыштö, а öстаткісасө сувтötö бёр бі-вылө. Пешлөмён пуктыштö сакарнеј шесек (чöсқытö öddöñ ed керö). Чінтом вато сајкötö da кістö сетчö 2 чајнеј паньок картовкі-пің. Көр бі-вывса jaғöd-ва пондас піңны, етö картовкі-піңа васо сетчö сорлаломён жагывив кістö. Сыбёрын med ешö кыкіс піңас і бостны коло,—кісель готов.

VII. Морков-сок.

Міскало, обікофітö бышоміка кык морков. Заварітö ніjö үірт піңём вайд. Торка-вылын төрітö. Төрітöмсө сөстöм трепічокö көртало да бекöрокö-лі мыj-лі нырö. Трепічокіс морков сок быдöс шетас. Сіjён коло јуктавны кагаöс.

Кага вердтöн і кага вердігас med кіез волісö сөстöмөс. Ната кіезіс натыс сојано пондас сурны, кагаöс кынём-вісан кутас,—кувны јештас.

VIII. Высевкі-ванна.

Пуктö дозjö (посудаö) сöстöм döра жошельокын 200 грамм-кыным рузöг-высекi. Кiстö сетчö 5 стокан кöзйт ва da пiңötö сijö $\frac{1}{2}$ часа-мумда. Сыбöрын бидöс сijö кiстö ваннаö, вiңö сенi кагаöс 10 мiнут.

IX. Сола-ванна.

Шонтö нeöddöн пымöз ва (med кагалöн jaј терпiтiс). Бид ведра ва-вылö сöстöм döра-жошельокын лезö сетчö $\frac{1}{2}$ -1-мумда сов (кыз доктур висталас). Пуксöтö сетчö ваннаас кага da вiңö 10-20 кыным-мiнут (кыз доктур шуас). Ета бöрын кагаöс кыскö да совтöм шоныт вaйн гывжалö. Бышёмiка вывтыреö чышкö, водтötö ольпасö.

доныс 15 ур.

Цена 15 коп.

У. Д.



НА ПЕРМЯЦКОМ НАРЕЧИИ ЯЗ. КОМИ

„Уход за детьми“ по ГОЛЬДЕНБЕРГУ и ГЕРШЕНЗОН

Перевод А. ЗУБОВА.

ЦЕНТРАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО НАРОДОВ СССР
МОСКВА, ЦЕНТР, НИКОЛЬСКАЯ, 10